

Xailin® Wash

**Sterile solution for eye wash
in single-dose container**
Children and adults
Preservative free
Non-injectable

EN Instruction for use

Composition

Sodium chloride, boric acid, sodium borate, rose flavoured water, purified water qsp 5 ml.

Product description

Xailin® Wash comes in the form of a sterile eye wash solution in 5 ml single-dose container.

Indications

Xailin® Wash is indicated for:

- The treatment of surface irritations of the eyelids and the eyeball: the eyewash facilitates the removal of foreign bodies that irritate the eye, such as sand, gnats, dust, pollen, makeup debris and helps relieve the feeling of discomfort;
- Adjuvant treatment to infectious, allergic or inflammatory pathology of the eyelids, conjunctiva and cornea;
- Daily and post-operative ocular hygiene (child and adult);
- Xailin® Wash contributes to eye hydration.

Precautions and warnings

- Do not inject, do not swallow.
- Keep out of the reach of children.
- If you wear contact lenses you can use this product, however, you must remove them before proceeding with eye-washing.
- Single use: the single-dose container should be used immediately after opening and discarded after use.
- A single-dose container can be used for the treatment of both eyes.
- Wash hands carefully before proceeding with eye-washing.
- Avoid touching the eye or eyelids with the tip of the vial.
- The effectiveness of eye drops or an eye ointment can be disrupted by the simultaneous instillation of the eye wash solution. In case of concomitant treatment, please wait 10 minutes between each ocular instillation and always start by washing with Xailin® Wash solution unless otherwise stated by your doctor.
- If an irritation or excessive tearing or eye disorders occur or continue, stop using the solution and promptly see a doctor.

Preservation

Do not use after the date shown on the packaging.

Discard the single-dose container immediately after use.

Do not reuse a single-dose container that is already open.

Since this medical device contains no preservative, reusing it would involve the risk of administering a contaminated solution.

Before opening, store the single-dose containers at room temperature.

How to use Xailin® Wash?

2 to 8 eye washes daily.

First verify that the single-dose container has not already been used or damaged.

Then detach a single dose from its string and twist off the upper tip to open.

The washing is done directly, spouting the solution out of the container by slightly pressing onto it. It is recommended to pull the lower eyelid down, looking up, then the upper eyelid upward, looking down, in order to spread the solution over the entire eye surface to eliminate foreign bodies that irritate the eye, increase the volume of the tear film and hydrate tissues.

Xailin® Wash is a medical device of class IS.

Date of CE marking: 18 April 2006.

Xailin® is a trademark of VISUFarma

Instructions for use updated on: November 2012

Distributed by VISUFarma BV

Amstelplein 1, 1096 HA, Amsterdam, Netherlands - info@visufarma.com

Laboratoire Unither

Espace industriel Nord, 151, Rue André Durouchet, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 France



Do not reuse

STERILE A Sterilized using aseptic processing techniques



Xailin® Wash

**Solution stérile pour lavage oculaire
en récipient unidose**
Enfants et adultes
Sans conservateur
Non injectable

FR Mode d'emploi

Composition

Chlorure de sodium, acide borique, borate de sodium, eau aromatisée de rose, eau purifiée qsp 5 ml.

Description du produit

Xailin® Wash se présente sous forme de solution stérile pour lavage oculaire en récipient unidose de 5 ml.

Indications

Xailin® Wash est indiqué pour :

- Le traitement des irritations superficielles des paupières et du globe oculaire : le lavage oculaire facilite l'élimination de corps étrangers qui irritent l'œil, tels que sable, moucheron, poussières, pollens, débris de maquillage et permet d'atténuer la sensation de gêne ;
- Le traitement adjuvant à la pathologie infectieuse, allergique ou inflammatoire des paupières, des conjonctives et de la cornée ;
- L'hygiène oculaire quotidienne et post opératoire (enfant et adulte) ;
- Xailin® Wash participe à l'hydratation oculaire.

Précautions d'emploi

- Ne pas injecter, ne pas avaler.
- Ne pas laisser à la portée des enfants
- Si vous êtes porteur de lentilles de contact, vous pouvez utiliser ce produit, cependant, il est nécessaire de les retirer avant de procéder au lavage de l'œil.
- Usage unique : le flacon unidose doit être utilisé immédiatement après ouverture et jeté après utilisation.
- Un flacon peut être utilisé pour le traitement des deux yeux.
- Se laver soigneusement les mains avant de procéder au lavage oculaire.
- Éviter de toucher l'œil ou les paupières avec l'embout du flacon.
- L'efficacité d'un collyre ou d'une pommade oculaire peut être perturbée par l'instillation simultanée de la solution de lavage oculaire. En cas de traitement concomitant, il convient d'attendre 10 minutes entre chaque instillation oculaire et de toujours commencer par le lavage avec la solution de Xailin® Wash sauf mention spéciale de votre médecin.
- En cas de survenue, de persistance ou d'aggravation d'une irritation ou d'un larmolement excessif ou de troubles de la vue, arrêter l'emploi de la solution et consulter rapidement un médecin.

Conservation

Ne pas dépasser la date limite d'utilisation indiquée sur l'emballage.

Jeter le récipient unidose immédiatement après utilisation.

Ne pas réutiliser un récipient unidose déjà ouvert.

Ce dispositif médical ne contenant pas de conservateur, une réutilisation conduirait au risque d'administrer une solution contaminée.

Avant ouverture, conserver les récipients unidoses à température ambiante.

Comment utiliser Xailin® Wash?

2 à 8 lavages oculaires par jour.

Bien s'assurer au préalable que le récipient unidose n'ait pas déjà été utilisé ou endommagé.

Détacher ensuite une unidose de sa plaquette et l'ouvrir en tournant sa partie supérieure.

Le lavage se fait de façon directe par jet en appuyant légèrement sur le flacon. Il est recommandé de tirer la paupière inférieure vers le bas, regard en haut, puis la paupière supérieure vers le haut, regard en bas, afin de bien répartir la solution sur toute la surface oculaire pour éliminer les corps étrangers qui irritent l'œil, augmenter le volume du film lacrymal et hydrater les tissus.

Xailin® Wash est un dispositif médical de classe IS.

Date d'obtention du marquage CE : 18 Avril 2006.

Xailin® est une marque de VISUFarma

Date de révision de la notice d'utilisation : Novembre 2012

Distribué par VISUFarma BV

Amstelplein 1, 1096 HA, Amsterdam, Pays-Bas - info@visufarma.com

Laboratoire Unither

Espace industriel Nord, 151, Rue André Durouchet, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 France



Ne pas réutiliser

STERILE A Stérilisé avec des techniques aseptisées



Xailin® Wash

**Soluzione sterile per lavaggio oculare
in flaconi monodose**
Bambini e adulti
Senza conservanti
Non iniettabile

IT Istruzioni per l'uso

Composizione

Cloruro di sodio, acido boricco, borato di sodio, acqua aromatizzata di rose, Acqua purificata QSP 5 ml.

Descrizione del prodotto

Xailin® Wash si presenta in forma di soluzione sterile per lavaggio oculare in flacone monodose da 5ml.

Indicazioni

Xailin® Wash è indicato per:

- Il trattamento delle irritazioni superficiali delle palpebre e del bulbo oculare: il lavaggio oculare facilita la rimozione dei corpi estranei che irritano l'occhio, come sabbia, moscerini, polvere, polline, residui di trucco e consente di ridurre la sensazione di disagio;
- Il trattamento coadiuvante per malattie infettive, infiammatorie o allergiche delle palpebre, della congiuntiva e della cornea;
- L'igiene oculare quotidiana e post operatoria (bambini e adulti);
- Xailin® Wash contribuisce all'idratazione degli occhi.

Precauzioni d'impiego

- Non iniettare, non ingerire.
- Non lasciare alla portata dei bambini.
- Se portate le lenti a contatto è possibile utilizzare questo prodotto, tuttavia, è necessario rimuoverle prima del lavaggio dell'occhio.
- Monouso: il flacone monodose deve essere utilizzato immediatamente dopo l'apertura e gettato dopo l'uso.
- Un flacone può essere utilizzato per il trattamento di entrambi gli occhi.
- Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere al lavaggio oculare.
- Evitare di toccare l'occhio o le palpebre con la punta del flacone.
- L'efficacia di un collirio o pomata per occhi può essere interrotta dall'instillazione simultanea della soluzione per il lavaggio oculare. In caso di trattamento concomitante, è necessario attendere 10 minuti tra ciascuna delle instillazioni oculari e iniziare sempre mediante il lavaggio con la soluzione Xailin® Wash, se non indicato diversamente dal vostro medico.
- In caso di persistenza o peggioramento di un'irritazione o di un'eccessiva lacrimazione o visione offuscata, astenersi dall'utilizzo della soluzione e consultare un medico.

Conservazione

Non superare la data di scadenza riportata sulla confezione.

Eliminare il flacone monodose subito dopo l'uso.

Non riutilizzare un flacone monodose già aperto.

Questo dispositivo medico non contiene conservanti e un suo riutilizzo comporterebbe il rischio di somministrare una soluzione contaminata.

Prima dell'apertura, conservare i flaconi monodose a temperatura ambiente.

Come utilizzare Xailin® Wash?

Da 2 a 8 lavaggi al giorno.

Assicurarsi prima che il flacone monodose non è sia stato utilizzato o danneggiato.

Staccare il tappo da un singolo flacone e aprirlo ruotando la parte superiore.

Il lavaggio si effettua direttamente tramite getto premendo leggermente sul flacone. Si consiglia di tirare la palpebra inferiore verso il basso, guardando in alto e poi di tirare la palpebra superiore verso l'alto, guardando in basso, per distribuire uniformemente la soluzione su tutta la superficie dell'occhio, per rimuovere corpi estranei che lo irritano, aumentare il volume del film lacrimale e idratare i tessuti.

Xailin® Wash è un dispositivo medico di classe IS.

Data di ottenimento del marchio CE: 18 aprile 2006.

Xailin® è un marchio di VISUFarma

Data di revisione delle istruzioni per l'uso: Novembre 2012

Distribuito da VISUFarma BV

Amstelplein 1, 1096 HA, Amsterdam, Paesi Bassi - info@visufarma.com

Laboratoire Unither

Espace industriel Nord, 151, Rue André Durouchet, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 Francia



Non riutilizzare

STERILE A Sterilizzato con tecnologia aseptica





Steriele oplossing voor oogreiniging in eenheidsdosís
Kinderen en volwassenen
Zonder conserveringsmiddel
Niet voor injectie

NL Gebruiksaanwijzing

Samenstelling

Natriumchloride, boorzuur, natriumboraaft, rozen gearomatiseerd water, gezuiverd water qsp 5 ml.

Productbeschrijving

Xailin® Wash is verkrijgbaar als oplossing voor oogreiniging in eenheidsdosís van 5 ml.

Aanduidingen

Xailin® Wash wordt aangewezen voor:

- De behandeling van oppervlakkige irritaties aan de oogleden en de oogbal: Dankzij de oogreiniging kunnen deeltjes die het oog irriteren zoals zand, knutten, stofjes, pollen en resten van make-up makkelijk verwijderd worden en kan het ergernisgevoel afgezwakt worden;
- De aanvullende behandeling met hulpstof tegen de infectieuze-, allergische- of ontstekings-pathologie van de oogleden, bindvlies en cornea;
- De dagelijkse en postoperatieve ooghigiene (kinderen en volwassenen);
- Xailin® Wash draagt bij tot ooghdratatie.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik

- Niet inbrengen noch inslikken.
- Buiten het bereik van kinderen houden
- U mag dit product gebruiken wanneer u contactlenzen draagt, ze moeten echter worden uitgedaan vooraleer u het oog begint te reinigen.
- Eenmalig gebruik: het afzonderlijke flesje moet onmiddellijk na opening worden gebruikt en na gebruik worden weggegooid.
- Een flesje kan gebruikt worden om beide ogen te behandelen.
- Was zorgvuldig de handen vooraleer u het oog begint te reinigen.
- Zorg ervoor dat het oog of de oogleden niet in contact komen met het uiteinde van het flesje.
- Het aanbrengen van oogwater of een oogzalf is mogelijk minder doeltreffend wanneer op hetzelfde moment een oplossing voor het reinigen van de ogen wordt ingebracht. Bij gelijktijdige behandeling moet er tussen elke oogverzorging 10 minuten gewacht worden en moet er steeds begannen worden met de reiniging op basis van een Xailin® Wash-oplossing tenzij anders vermeld door uw arts.
- Wanneer irritatie optreedt, aanhoudt of verergert of bij excessief tranen of gezichtsproblemen, moet het gebruik van de oplossing worden stopgezet en dient vlug een arts te worden geraadpleegd.

Bewaring

De gebruiksdatum zoals die op de verpakking wordt vermeld, mag niet overschreden worden.

De eenheidsdosís dient onmiddellijk na gebruik weggegooid te worden.

Een reeds geopende eenheidsdosís mag niet opnieuw gebruikt worden.

Aangezien dit medisch hulpmiddel geen bewaarmiddel bevat, zou hergebruik ervan het risico op het toedienen van een besmette oplossing kunnen inhouden. Voor opening de eenheidsdosís bij omgevingstemperatuur bewaren.

Hoe wordt Xailin® Wash gebruikt?

Dagelijks 2 tot 8 oogreinigingen.

Controleer vooraf goed of de eenheidsdosís reeds gebruikt of beschadigd werd.

Maak vervolgens de eenheidsdosís los van de ketting en open ze terwijl u het bovenste gedeelte losdraait. De reiniging gebeurt rechtstreeks door zachtjes op het flesje te drukken; de vloeistof spuit er immers uit. Het wordt aanbevolen om het onderste ooglid naar beneden te halen terwijl u naar boven kijkt en daarna het bovenste ooglid naar boven te halen terwijl u naar beneden kijkt, dit om de oplossing efficiënt over het oogoppervlak te verdelen, om de deeltjes die het oog irriteren te verwijderen, het volume traanfilm te verhogen en de weefsels te hydrateren.

Xailin® Wash is een medisch hulpmiddel klasse IS.

Datum waarop de CE-markering werd verkregen: 18 april 2006

Xailin® is een handelsmerk van VISUFARMA

Datum waarop de gebruiksaanwijzing werd herzien: November 2012

Gedistribueerd door VISUFARMA BV

Amstelplein 1, 1096 HA, Amsterdam, Nederland - info@visufarma.com

Laboratoire Unither

Espace industriel Nord, 151, Rue André Durocheux, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 Frankrijk



Niet opnieuw te gebruiken

STERILE A Gesteriliseerd op basis van aseptische technieken



De unică folosință

STERILE A Sterilizat prin tehnici aseptice



Soluție sterilă pentru spălături oculare în recipiente unidoză
Copii și adulți
Fără conservanți
Neinjectabil

RO Instrucțiuni de utilizare

Compoziție

Clorură de sodiu, acid boric, borat de sodiu, apă parfumată de trandafiri, apă purificată qsp 5 ml.

Descrierea medicamentului

Xailin® Wash se prezintă sub formă de soluție sterilă pentru spălături oculare, în recipient unidoză de 5 ml.

Indicații de utilizare

Xailin® Wash este indicat pentru:

- Tratatamentul iritațiilor superficiale ale pleoapelor și ale globului ocular: spălăturile oculare facilitează îndepărtarea corpurilor străine care irită ochiul, cum ar fi nisipul, insectele, praful, polenul, resturile de machiaj și permite diminuarea senzației de disconfort;
- Tratatamentul adjuvant al patologiei infecțioase, alergice sau inflamatorii a pleoapelor, conjunctivei și corneei;
- Igiena oculară zilnică și postoperatorie (la copii și adulți);
- Xailin® Wash contribuie la hidratarea oculară.

Precauții de utilizare

- A nu se injecta, a nu se inghiți.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Dacă purtați lentile de contact, puteți utiliza acest medicament, însă, înainte de a începe spălarea ochiului, lentilele trebuie îndepărtate.
- De unică folosință: recipientul unidoză trebuie utilizat imediat după deschidere și eliminat după utilizare.
- Un singur flacon poate fi utilizat pentru tratarea ambilor ochi.
- Înainte de a începe spălarea oculară, spălați-vă atent pe mâini.
- Evitați atingerea ochiului sau a pleoapelor cu vârful flaconului.
- Eficacitatea unui colir sau a unui unguent oftalmic poate fi afectată de instilația concomitentă cu soluția pentru spălături oculare. În cazul unui tratament concomitent, așteptați 10 minute după fiecare instilație oculară și începeți întotdeauna prin spălarea cu soluție Xailin® Wash, cu excepția cazului în care medicul recomandă altfel.
- În cazul apariției, persistenței sau agravării unei iritații sau al unei lăcrimări excesive ori al unor tulburări de vedere, întrerupeți utilizarea soluției și consultați imediat medicul.

Păstrare

A nu se utiliza după data de expirare înscrisă pe ambalaj.

Recipientul unidoză trebuie eliminat imediat după utilizare.

Nu reutilizați un recipient unidoză deja deschis.

Acest dispozitiv medical nu conține conservanți. Reutilizarea sa ar putea duce la riscul administrării unei soluții contaminate.

Înainte de deschidere, recipientele unidoză trebuie păstrate la temperatura camerei.

Cum se utilizează Xailin® Wash?

Între 2 și 8 spălături oculare pe zi.

Asigurați-vă, în prealabil, că recipientul unidoză nu a fost deja utilizat sau deteriorat.

Detășăți o doză unică din serie și deschideți-o răsuind partea sa superioară.

Spălarea se realizează prin jet direct, apăsând ușor flaconul. Trageți pleoapa inferioară în jos și priviți în sus, apoi trageți pleoapa superioară în sus și priviți în jos, pentru a asigura o distribuție uniformă a soluției pe toată suprafața ochiului, în vederea eliminării corpurilor străine care irită ochiul, a creșterii volumului de film lacrimal și a hidratării țesutului.

Xailin® Wash este un dispozitiv medical din clasa IS.

Data obținerii marcăului CE: 18 aprilie 2006

Xailin® este o marcă comercială a VISUFARMA

Data revizuirii prospectului: Noiembrie 2012

Distribuit de VISUFARMA BV

Amstelplein 1, 1096 HA, Amsterdam, Țările de Jos - info@visufarma.com

Laboratoire Unither

Espace industriel Nord, 151, Rue André Durocheux, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 Franța



Sterile Lösung zur Augenspülung im Einzeldosisbehältnis
Kinder und Erwachsene
Ohne Konservierungsmittel
Nicht injizierbar

DE Gebrauchsinformation

Zusammensetzung

Natriumchlorid, Borsäure, Natriumboraaft, Rosenwasser, gereinigtes Wasser qs 5 ml.

Produktbeschreibung

Xailin® Wash ist erhältlich in Form einer Lösung zur sterilen Augenspülung im Einzeldosisbehältnis von 5 ml.

Anwendungsgebiete

Xailin® Wash eignet sich für:

- die Behandlung oberflächlicher Reizungen der Augenlider und des Augapfels: Die Augenspülung erleichtert die Entfernung von Fremdkörpern, die das Auge reizen, wie beispielsweise Sand, Mücken, Staub, Pollen, Schminckreste und reduziert das Gefühl von Unbehagen;
- die unterstützende Behandlung von Infektionen, Allergien oder Entzündungen der Augenlider, der Bindehaut und der Hornhaut;
- die tägliche und postoperative Augenhygiene (Kinder und Erwachsene);
- Xailin® Wash sorgt für die Benetzung der Augen.

Vorsichtsmaßnahmen für die Anwendung

- Nicht injizieren, nicht schlucken.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Wenn Sie Kontaktlinsen tragen, können Sie dieses Produkt anwenden, wenn Sie die Linsen vor der Augenspülung herausnehmen.
- Einmaliger Gebrauch: Das Einzeldosisbehältnis muss sofort nach dem Öffnen verbraucht und nach dem Gebrauch entsorgt werden.
- Ein Fläschchen kann zur Behandlung beider Augen angewendet werden.
- Vor der Augenspülung sorgfältig die Hände waschen.
- Vermeiden Sie es, Augen oder Lider mit der Spitze des Fläschchens zu berühren.
- Die Wirksamkeit von Augentropfen oder -salbe kann durch die gleichzeitige Anwendung der Augenspülungsflüssigkeit beeinträchtigt werden. Im Falle einer gleichzeitigen Behandlung sollte man 10 Minuten zwischen jeder Anwendung warten und immer mit der Spülung von Xailin® Wash beginnen, ausgenommen Ihr Arzt ordnet etwas anderes an.
- Im Falle des Auftretens, Anhaltens oder der Verschlimmerung einer Reizung oder eines übermäßigen Tränenflusses wenden Sie die Lösung nicht weiter an und suchen Sie rasch einen Arzt auf.

Aufbewahrung

Das auf der Verpackung angegebene Verfallsdatum nicht überschreiten.

Das Einzeldosisbehältnis sofort nach Gebrauch entsorgen.

Ein bereits geöffnetes Einzeldosisbehältnis nicht wiederverwenden.

Dieses Medizinprodukt enthält kein Konservierungsmittel. Eine Wiederverwendung könnte daher das Risiko beinhalten, eine verunreinigte Lösung anzuwenden.

Bewahren Sie die Einzeldosisbehältnisse vor dem Öffnen bei Raumtemperatur auf.

Wie wird Xailin® Wash angewendet?

2 - 8 Augenspülungen täglich.

Unbedingt darauf achten, dass das Einzeldosisbehältnis noch nicht verwendet oder beschädigt wurde.

Trennen Sie dann eine Einzeldosis vom Riegel ab und öffnen Sie sie, indem Sie den oberen Teil drehen. Die Spülung erfolgt direkt, wobei die Lösung durch leichtes Drücken auf das Fläschchen herausgespritzt wird. Es wird empfohlen, das untere Augenlid nach unten zu ziehen und nach oben zu schauen, dann das obere Augenlid nach oben zu ziehen und nach unten zu schauen, um die Lösung gleichmäßig über die ganze Oberfläche des Auges zu verteilen und so die Fremdkörper zu entfernen, die das Auge reizen, den Tränenfilm zu erhöhen und das Gewebe mit Feuchtigkeit zu versorgen.

Xailin® Wash ist ein Medizinprodukt der Klasse IS.

Datum der Erteilung der CE-Kennzeichnung: 18. April 2006.

Xailin® ist eine Marke von VISUFARMA

Datum der Überarbeitung der Gebrauchsinformation: November 2012

Vertrieb durch VISUFARMA BV

Amstelplein 1, 1096 HA, Amsterdam, Niederlande - info@visufarma.com

Laboratoire Unither

Espace industriel Nord, 151, Rue André Durocheux, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 Frankreich



Nicht wiederverwenden

STERILE A Unter aseptischen Techniken sterilisiert

